

Das
Tao Te King
 von
Lao Tse

Fu Yi (555 - 639)
 Murata Susumu
http://www.ritsumei.ac.jp/acd/cg/lt/cl/d_bunken/roshi_utf8.htm

[Home](#) | [Index](#)

"Another text dates from the same period [as the the Mawangtui texts] at another tomb sealed shortly after 200 BC. This tomb was located near the Grand Canal town of Hsuchou and was opened in 574 AD. Not long afterward, the court astrologer Fu Yi published an edition of the copy of the Dao De Jing that was found inside."

quoted from [Bram den Hond's website](#)

1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42	43	44	45
46	47	48	49	50	51	52	53	54
55	56	57	58	59	60	61	62	63
64	65	66	67	68	69	70	71	72
73	74	75	76	77	78	79	80	81

1

道可道，

非常道。

名可名，

非常名。

無名天地之始，

有名萬物之母。
故常無欲以觀其妙。
常有欲以觀其徼。
此兩者同出而異名。
同謂之玄。
玄之又玄，
衆妙之門。

2

天下皆知美之爲美，
斯惡已。
皆知善之爲善，
斯不善已。
故有無之相生，
難易之相成，
長短之相形，
高下之相傾，
音聲之相和，
前後之相隨。
是以聖人處無爲之事，

行不言之教。
萬物作而不為始。
生而不有，
為而不恃，
功成不處。
夫惟不處，
是以不去。

3

不尚賢，
使民不爭。
不貴難得之貨，
使民不為盜，
不見可欲，
使民心不亂。
是以聖人之治也，
虛其心，
實其腹，
弱其志，
彊其骨，

常使民無知無欲，
使夫知者不敢爲。
爲無爲，
則無不爲矣。

4

道盅而用之，
又不滿。
淵兮似萬物之宗。
挫其銳，
解其紛，
和其光，
同其塵，
湛兮似或存。
吾不知誰之子，
象帝之先。

5

天地不仁，
以萬物爲芻狗，
聖人不仁，
以百姓爲芻狗，
天地之間，
其猶橐籥乎。
虛而不誦，
動而愈出。
多言數窮，
不如守中。

6

谷神不死，
是謂玄牝。
玄牝之門，
是謂天地之根。
綿綿若存，
用之不勤。

7

天長地久，
天地所以能長且久者，
以其不自生，
故能長生。
是以聖人後其身，
而身先，
外其身，
而身存。
不以其無私邪。
故能成其私。

8

上善若水。
水善利萬物而不爭，
居衆人之所惡，
故幾於道矣。
居善地，
心善淵，

與善人，
言善信，
政善治，
事善能，
動善時。
夫惟不爭，
故無尤矣。

9

持而盈之，
不如其已。
而稅之，
不可長保。
金玉滿室，
莫之能守，
富貴而驕，
自遺其咎。
成名功遂身退，
天之道。

10

載營魄。

袞一，

能無離乎，

專氣致柔，

能如嬰兒乎。

滌除玄覽，

能無疵乎。

愛民治國，

能無以知乎。

天門開闔，

能為雌乎。

明白四達，

能無以為乎。

生之畜之，

生而不有，

為而不恃，

長而不宰。

是謂玄德。

11

三十輻共一轂。

當其無，

有車之用。

埴埴以爲器，

當其無，

有器之用。

鑿戶牖以爲室，

當其無，

有室之用。

故有之以爲利，

無之以爲用。

12

五色令人目盲，

五音令人耳聾，

五味令人口爽，

馳騁田獵令人心發狂，

難得之貨令人行妨。

是以聖人爲腹，
不爲目。
故去彼取此。

13

寵辱若驚，
貴大患若身。
何謂寵辱。
若驚寵爲下。
得之若驚，
失之若驚，
是謂寵辱若驚。
何謂貴大患若身。
吾所以有大患者，
爲吾有身。
苟吾無身，
吾有何患乎。
故貴以身爲天下者，
則可以託天下矣。
愛以身爲天下者，

則可以寄天下矣。

14

視之不見名曰夷。
聽之不聞名曰希。
搏之不得名曰微。
此三者不可致詰，
故混而爲一。

一者，
其上之不皦，
其下之不昧。
繩繩兮不可名，
復歸于無物。
是謂無狀之狀，
無物之象，
是謂芴芒。
迎之不見其首，
隨之不見其後。
執古之道，
可以御今之有。


能知古始，
是謂道紀。

15

古之善爲道者，
微妙玄通，
深不可識。
夫惟不可識，
故彊爲之容。
曰豫兮若冬涉川，
猶兮若畏四鄰，
儼若客，
渙若冰將釋，
敦兮其若樸，
曠兮其若谷，
混兮其若濁。
孰能濁以澄清之，
而徐清。
孰能安以久動之，
而徐生。

保此道者，
不欲盈。
夫惟不盈，
是以能敝而不成。

16

致虛極，
守靖篤。
萬物並作，
吾以觀其復。
凡物,
各歸其根。
歸根曰靖，
靖曰復命。
復命曰常。
知常曰明。
不知常，
妄作，
凶。
知常容，

容乃公，
公乃王，
王乃天，
天乃道，
道乃久，
沒身不殆。

17

太上，
下知有之。
其次親之。
其次譽之。
其次畏之。
其次侮之。
故信不足焉，
有不信。
猶兮其貴言哉。
功成事遂，
百姓皆曰我自然。

18


大道廢焉有仁義。
智慧出焉有大偽。
六親不和有孝慈。
國家昏亂有貞臣。

19

絕聖棄智，
民利百倍。
絕仁棄義，
民復孝慈。
絕巧棄利，
盜賊無有。
此三者，
以爲文而未足也。
故令有所屬。
見素裛朴，
少私寡欲。

20

絕學無憂。
唯之與阿，
相去幾何。
美之與惡，
相去何若。
人之所畏，
不可不畏。
荒兮其未央。
衆人熙熙，
若享太牢，
若春登臺。
我獨魄兮其未兆，
若嬰兒之未咳。
儻儻兮其不足以無所歸。
衆人皆有餘，
我獨若遺。
我愚人之心也哉。
沌沌兮，
俗人皆昭昭，
我獨若昏。

俗人皆,
我獨若閔閔。
淡兮其若海，
飄兮似無所止。
衆人皆有以，
我獨頑且圖。
吾獨欲異於人，
而貴食母。

21

孔德之容，
惟道是從。
道之爲物，
惟芒惟芬。
芬兮芒兮，
其中有象。
芒兮芬兮，
其中有物。
幽兮冥兮，
其中有精。

其精甚真，
其中有信。
自今及古，
其名不去，
以閱衆甫。
吾奚以知衆甫之然哉。
以此。

22

曲則全，
枉則正，
窪則盈，
敝則新，
少則得，
多則惑。
聖人裒一，
以爲天下式。
不自見，
故明。
不自是，

故彰。
不自伐，
故有功。
不自矜，
故長。
夫惟不爭，
故天下莫能與之爭。
古之所謂曲則全者，
豈虛言也哉。
誠全而歸之。

23

稀言自然。
故飄風不崇朝，
驟雨不崇日。
孰爲此者，
天地也。
天地尚不能久，
而況於人乎。
故從事於道者，

道者同於道。
從事於得者，
得者同於得。
從事於失者，
失者同於失。
於道者，
道亦得之。
於得者，
得亦得之。
於失者，
失亦得之。
信不足焉，
有不信。

24

企者不立，
跨者不行。
自見者不明，
自是者不彰。
自伐者無功，

自矜者不長。
其在道也，
曰餘食贅行。
物或惡之，
故有道者不處也。

25

有物混成，
先天地生。
寂兮冥兮，
獨立而不改，
周行而不殆，
可以爲天地母。
吾不知其名，
故彊字之曰道，
彊爲之名曰大。
大曰逝，
逝曰遠，
遠曰返。
道大，

天大，
地大，
人亦大。
域中有四大，
而王處其一尊。
人法地，
地法天，
天法道，
道法自然。

26

重爲輕根，
靖爲躁君。
是以君子終日行，
不離其輜重。
雖有榮觀宴處，
超然。
如之何萬乘之主，
而以身輕天下。
輕則失本，

躁則失君。

27

善行者無徹迹。

善言者無瑕謫。

善數者不籌策。

善閉者無關鍵而不可開。

善結者無繩約而不可解。

是以聖人常善救人，

故人無棄人。

常善救物，

故物無棄物。

是謂襲明。

故善人者，

不善人之師。

不善人者，

善人之資。

不貴其師，

不愛其資，

雖知大迷，

此謂要妙。

28

知其雄守其雌爲天下谿。

爲天下谿，

常德不離，

復歸於嬰兒。

知其白守其黑爲天下式。

爲天下式，

常德乃忒，

復歸於無極。

知其榮守其辱爲天下谷。

爲天下谷，

常德乃足，

復歸於樸。

樸散則爲器，

聖人用之則爲官長，

大制無割。

29

將欲取天下而爲之者，

吾見其不得已。

夫天下神器，

不可爲也。

爲者敗之，

執者失之。

凡物或行或隨，

或噤或吹。

或彊或剝。

或培或墮。

是以聖人去甚去奢去泰。

30

以道佐人主者，

不以兵彊天下。

其事好還。

師之所處，

荊棘生焉。

大軍之後，
必有凶年。
故善者果而已矣，
不敢以取彊焉。
果而勿矜，
果而勿伐，
果而勿驕，
果而不得已。
是果而勿彊。
物壯則老，
是謂非道，
非道早已。

31

夫美兵者，
不祥之器。
物或惡之，
故有道者不處。
是以君子居則貴左，
用兵則貴右。

兵者不祥之器，
非君子之器，
不得已而用之。
以恬憺爲上。
故不美也。
若美必樂之，
樂之者是樂殺人也。
夫樂人殺人者，
不可以得志於天下矣。
故吉事尚左，
凶事尚右。
是以偏將軍處左，
上將軍處右，
言居上勢，
則以喪禮處之。
殺人衆多，
則以悲哀泣之，
戰勝者，
則以喪禮處之。

32

道常無名。

樸雖小，

天下莫能臣。

王侯若能守，

萬物將自賓。

天地相合以降甘露，

民莫之令而自均焉。

始制有名。

名亦既有，

夫亦將知止。

知止所以不殆。

譬道之在天下，

猶川谷之與江海也。

33

知人者智也，

自知者明也。

勝人者有力也，

自勝者彊也。
知足者富也。
彊行者有志也。
不失其所者久也。
死而不亡者壽也。

34

大道汎汎兮，
其可左右。
萬物恃之以生，
而不辭。
功成而不居。
衣被服萬物而不爲主，
故常無欲，
可名於小矣。
萬物歸之而不知主，
可名於大矣。
是以聖人能成其大也。
以其終不自大，

故能成其大。

35

執大象者天下往。

往而不害，

安平泰。

樂與餌過客止。

道之出言，

淡兮其無味。

視之不足見，

聽之不足聞，

用之不可既。

36

將欲翕之，

必固張之。

將欲弱之，

必固彊之。

將欲廢之，
必固興之。
將欲奪之，
必固與之。
是謂微明。
柔之勝剛，
弱之勝彊。
魚不可悅於淵，
邦之利器，
不可以示人。

37

道常無爲而無不爲。
王侯若能守，
萬物將自化。
化而欲作，
吾將鎮之以無名之樸。
無名之樸，
夫亦將不欲，
不欲以靖，

天下將自正。

38

上德不德，
是以有德。
下德不失德，
是以無德。
上德無爲，
而無不爲。
下德爲之，
而無以爲。
上仁爲之，
而無以爲。
上義爲之，
而有以爲。
上禮爲之，
而莫之應，
則攘臂而仍之。
故失道而後德，
失德而後仁，

失仁而後義，
失義而後禮。
夫禮者忠信之薄，
而亂之首。
前識者道之華，
而愚之始也。
是以大丈夫處其厚，
不處其薄。
處其實，
不處其華。
故去彼取此。

39

昔之得一者，
天得一以清，
地得一以寧。
神得一以靈，
谷得一以盈，
萬物得一以生，
王侯得一以爲天下貞。

其致之一也，
天無以清，
將恐裂，
地無以寧，
將恐發，
神無以靈，
將恐歇，
谷無以盈，
將恐竭，
萬物無以生，
將恐滅。

王侯無以為貞而貴高，
將恐蹶。

故貴以賤為本，
高以下為基。

是以王侯自謂孤寡不穀，
是其以賤為本也。

非歟。

故致數譽無譽，
不欲碌碌若玉，
落落若石。

40

反者道之動，
弱者道之用。
天下之物生於有，
有生於無。

41

上士聞道，
而勤行之。
中士聞道，
若存若亡。
下士聞道，
而大笑之，
不笑不足以爲道。
故建言有之曰，
明道若昧，
夷道若類，
進道若退，
上德若谷，

大白若裛，
廣德若不足，
建德若媮，
質真若輸，
大方無隅。
大器晚成。
大音稀聲。
大象無形。
道隱無名，
夫惟道善貸且成。

42

道生一，
一生二，
二生三，
三生萬物。
萬物負陰而裛陽，
沖氣以爲和。
人之所惡，
惟孤寡不穀，

而王侯以自稱也。
故物或損之而益，
或益之而損。
人之所以教，
我亦我之所以教人。
彊梁者，
不得其死，
吾將以爲學父。

43

天下之至柔，
馳騁天下之至堅。
出於無有，
入無間，
吾是以知無爲之有益也。
不言之教，
無爲之益，
天下稀及之矣。

44

名與身孰親。
身與貨孰多。
得與亡孰病。
是故甚愛必大費，
多藏必厚亡。
知足不辱，
知止不殆，
可以長久。

45

大成若缺，
其用不敝。
大滿若盅，
其用不窮。
大直若誦，
大巧若拙，
大辯若訥。
躁勝寒，

靖勝熱。
知清靖以爲天下正。

46

天下有道，
卻走馬以播。
天下無道，
戎馬生於郊。
罪莫大於可欲，
禍莫大於不知足，咎莫憊於欲得。
故知足之足，
常足矣。

47

不出戶可以知天下，
不窺牖可以知天道。
其出彌遠，
其知彌眇。

是以聖人不行而知，
不見而名，
不爲而成。

48

爲學者日益，
爲道者日損。
損之又損之，
以至於無爲，無爲則無不爲。
將欲取天下者常以無事，
及其有事，
又不足以取天下矣。

49

聖人無常心，
以百姓心爲心。
善者吾善之，
不善者吾亦善之，

得善矣。
信者吾信之，
不信者吾亦信之，
得信矣。
聖人之在天下，
歛歛焉爲天下渾渾焉。
百姓皆注其耳目，
聖人皆咳之。

50

出生入死。
生之徒十有三，
死之徒十有三。
而民之生，
生而動，
動皆之死地亦十有三。
夫何故。
以其生生之厚也。
蓋聞善攝生者，
陸行不遇兇虎，

入軍不被甲兵。
兕無所投其角，
虎無所措其爪，
兵無所容其刃。
夫何故也。
以其無死地焉。

51

道生之，
德畜之，
物形之，
勢成之。
是以萬物莫不尊道而貴德。
道之尊，
德之貴，
夫莫之爵而常自然。
故道生之，
德畜之，
長之育之，
亭之毒之，

盖之覆之。
生而不有，
爲而不恃，
長而不宰，
是謂玄德。

52

天下有始，
可以爲天下母。
既得其母，
以知其子。
既知其子，
復守其母，
沒身不殆。
塞其兌，
閉其門，
終身不勤。
開其兌，
濟其事，
終身不救。

見小曰明，
守柔曰彊。
用其光，
復歸其明。
無遺身殃。
是謂襲常。

53

使我介然有知，
行於大道。
惟施是畏。
大道甚夷，
而民好徑。
朝甚除，
田甚蕪，
倉甚虛，
服文采，
帶利劔，
厭飲食，
貨財有餘，

是謂盜夸。
盜夸非道也哉。

54

善建者不拔，
善裒者不脫，
子孫祭祀不輟。

修之身，
其德乃真。

修之家，
其德乃餘。

修之鄉，
其德乃長。


修之邦，
其德乃豐。

修之天下，
其德乃博。

故以身觀身，
以家觀家，
以鄉觀鄉，

以邦觀邦，
以天下觀天下。
吾奚以知天下之然哉。
以此。

55

含德之厚者，
比之於赤子也。
蜂蠆不螫，
猛獸不據，
攫鳥不搏。
骨弱筋柔而握固。
未知牝牡之合而媵作，
精之至也。
終日號而嗌不,
和之至也。
知和曰常，
知常曰明。
益生曰祥，
心使氣曰彊。

物壯則老，
謂之不道，
不道早已。

56

知者不言也，
言者不知也。

塞其兌，

閉其門，

挫其銳，

解其紛，

和其光，

同其塵。

是謂玄同。

不可得而親，

亦不可得而.

不可得而利，

亦不可得而害。

不可得而貴，

亦不可得而賤。

故爲天下貴。

57

以政治國，
以奇用兵，
以無事取天下。
吾奚以知其然哉。
以此。

夫天下多忌諱而民彌貧。

民多利器，
國家滋昏，
民多智慧，
而事滋起。
法令滋章，
盜賊多有。
故聖人云，
我無爲而民自化，
我好靖而民自正，
我無事而民自富，
我無欲而民自樸。

其政閔閔，

其民僂僂。

其政,

其民缺缺。

禍兮福之所倚，

福兮禍之所伏。

孰知其極。

其無正衰。

正復爲奇，

善復爲.

人之迷也，

其日固久矣。

是以聖人方而不割，

廉而不剝，



直而不肆，

光而不耀。

58

其政閔閔，

其民僂僂。

其政,
其民缺缺。
禍兮福之所倚，
福兮禍之所伏。
孰知其極。
其無正衰。
正復爲奇，
善復爲。
人之迷也，
其日固久矣。
是以聖人方而不割，
廉而不歲，
直而不肆，
光而不耀。

59
治人，
事天，
莫若嗇。

夫惟嗇是以早服。
早服謂之重積德。
重積德則無不克。
無不克則莫知其極。
莫知其極可以有國。
有國之母可以長久。
是謂深根固柢，
長生久視之道。

60

治大國若烹小鮮。
以道蒞天下者，
其鬼不神。
非其鬼不神，
其神不傷人。
非其神不傷人，
聖人亦不傷人。
夫兩不相傷，
故德交歸焉。

61

大國者天下之下流，
天下之交，
天下之牝。
牝常以靖勝牡，
以其靖故爲下也。
故大國以下小國，
則取於小國。
小國以下大國，
則取於大國。
或下以取，
或下而取。
大國不過欲兼畜人，
小國不過欲入事人。
兩者各得其所，
故大者宜爲下。

62

道者萬物之奧也，

善人之所寶，
不善人之所保。
美言可以於市，
尊言可以加於人。
人之不善，
何棄之有。
故立天子，
置三公，
雖有拱璧以先駟馬，
不如進此道也。
古之所以貴此道者，
何也不曰求以得。
有罪以免邪。
故爲天下貴。

63

爲無爲，
事無事，
味無味。
大小多少，

報怨以德。
圖難乎於其易，
爲大乎於其細。
天下之難事必作於易，
天下之大事必作於細。
是以聖人終不爲大，
故能成其大。
夫輕諾者必寡信，
多易者必多難。
是以聖人猶難之，
故終無難矣。

64

其安易持，
其未兆易謀，
其脆易判，
其微易散。
爲之乎其未有，
治之乎未亂。
合裒之木生於豪末，

九成之臺起於累土，
千里之行始於足下。
爲者敗之，
執者失之。
是以聖人無爲，
故無敗，
無執，
故無失。
民之從事，
常於其幾成而敗之，
慎終如始，
則無敗事矣。
是以聖人欲不欲，
不貴難得之貨，
學不學，
以復衆人之所過，
以輔萬物之自然，
而不敢爲也。

古之善爲道者，
非以明民，
將以愚之。
民之難治，
以其多知也。
故以知治國，
國之賊也。
不以知治國，
國之福也。

常知此兩者亦稽式也。

能知稽式，
是謂玄德。
玄德深矣遠矣，
與物反矣。
乃復至於大順。

66

江海所以能爲百谷王者，
以其善下之也，
故能爲百谷王。

是以聖人欲上民，
必以其言下之。
欲先民，
必以其身後之。
是以聖人處之上而民弗重，
處之前而民不害。
是以天下樂推而不厭。
不以其不爭，
故天下莫能與之爭。

67

天下皆謂吾大，
似不肖。
夫惟大，
故似不肖。
若肖久矣。
其細也夫。
吾有三寶，
持而寶之。
一曰慈，

二曰儉，
三曰不敢爲天下先。
夫慈故能勇，
儉故能廣，
不敢爲天下先，
故能成器長。
今捨其慈且勇，
捨其儉且廣，
捨其後且先，
是謂入死門。
夫慈以陳則正，
以守則固。
天將救之，
以慈衛之。

68

古之善爲士者不武也，
善戰者不怒，
善勝敵者不爭，
善用人者爲之下。

是謂不爭之德，
是謂用人之力，
是謂配天。
古之極也。

69

用兵有言曰，
吾不敢爲主而爲客，
不敢進寸而退尺。
是謂行無行，
攘無臂，
執無兵，
仍無敵。
禍莫大於無敵，
無敵則幾亡吾寶。
故抗兵相若，
則哀者勝矣。

70

吾言甚易知，
甚易行。
而人莫之能知，
莫之能行。
言有宗，
事有主。
夫惟無知，
是以不吾知也。
知我者稀，
則我貴矣。
是以聖人被褐而懷玉。

71

知不知尚矣。
不知知病矣。
夫惟病病，
是以不病。
聖人之不病，

以其病病，
是以不吾病。

72

民不畏威，
則大威至矣。
無狎其所居，
無猷其所生。
夫惟無猷，
是以無猷。
是以聖人自知，
而不自見，
自愛，
不自貴。
故去彼取此。

73

勇於敢則殺，

勇於不敢則活。
此兩者，
或利或害。
天之所惡，
孰知其故。
是以聖人猶難之。
天之道，
不爭而善勝，
不言而善應，
不召而自來，
默然而善謀。
天網恢恢，
而不可逃。

74

民常不畏死，
如之何其以死懼之。
若使民常畏死，
而為奇者，
吾得而殺之，

孰敢也。
常有司殺者殺。
而代司殺者殺，
是代大匠斲，
夫代大匠斲者，
稀不自傷其手矣。

75

民之飢者以其上食稅之多也，
是以飢。
民之難治者以其上之有爲也，
是以難治。
民之輕死者以其上求生之厚也，
是以輕死。
夫惟無以生爲貴者，
是賢於貴生也。

76

人之生也柔弱，
其死也堅彊。
草木之生也柔脆，
其死也枯槁。
故堅彊者死之徒也，
柔弱者生之徒也。
是以兵彊者則不勝，
木彊則共。
故堅彊處下，
柔弱處上。

77

天之道，
其猶張弓者歟。
高者抑之，
下者舉之。
有餘者損之，
不足者補之。
天之道，
損有餘而補不足。

人之道則不然。
損不足以奉有餘。
孰能損有餘而奉不足於天下者。
其惟道者乎。
是以聖人爲而不恃，
功成而不居，
其不欲見賢邪。

78

天下莫柔弱於水，
而攻堅彊者莫之能先，
以其無以易之也。
柔之勝剛，
弱之勝彊，
天下莫不知，
而莫之能行。
故聖人之言云，
受國之垢是謂社稷之主，
受國之不祥是謂天下之主。

正言若反也。

79

和大怨，
必有餘怨，
安可以為善。
是以聖人執左契，
而不責於人。
故有德司契，
無德司徹。
天道無親，
常與善人。

80

小國寡民，
使民有什伯之器而不用也。
使民重死，
而不遠徙。

雖有舟輿，
無所乘之，
雖有甲兵，
無所陳之。
使民復結繩而用之。
至治之極。
民各甘其食，
美其服，
安其俗，
樂其業。
鄰國相望，
鷄犬之聲相聞，
使民至老死不相與往來。

81

信言不美，
美言不信。
善言不辯，
辯言不善。
知者不博，

博者不知。
聖人無積，
既以爲人己愈有，
既以與人己愈多。
天之道，
利而不害，
聖人之道，
爲而不爭。

Murata Susumu & Ritsumeikan University Chinese Literature Major
All Rights Reserved.